

腔別	組別	篇名	修訂處
四縣腔	國小學生組	01蹶山	最後一段。「企在山棟頂」>「企在山嶼頂」
四縣腔	國中學生組	01長年菜	第1段。「筷菜」>「快菜」
四縣腔	國中學生組	02戇狗想食豬肝骨	第1段。「拂忒」>「欸忒」
四縣腔	國中學生組	03過年	第1段。「張到淦淦」>「裝到淦淦」 第1段。「苟薑」>「枸薑」
四縣腔	國中學生組	06一坵靚靚个田	第4段。「奢鼻」>「沙鼻」
四縣腔	國中學生組	07阿公个傢啦伙事	第2段。「二尺闊」>「兩尺闊」
四縣腔	教師組	06阿公著傷个手指	第6段。「分星」加注釋
四縣腔	教師組	11驚險个旅程	第2段。「無相關」>「無相干」
四縣腔	社會組	01豬腳樹豆湯	第1段。「桌頂項飯菜豐足、澎湃」>「桌頂項飯菜豐足，實在豐沛」
四縣腔	社會組	07溫泉鄉个阿啾箭	第4段。「就係「巫婆」个意思」>「就係華語講个「巫婆」」 第4段。「手腳舞停動」>「手攘腳動」
四縣腔	社會組	11大甲河篩砂石	第2段。「番薯簽」>「番薯籤」 第3段。「嚙石虎」>「軋石虎」；「嚙」>「軋」
四縣腔	社會組	12水歸仔	第3段。「兩條圳相堵頭洽共下」>「兩條圳相堵頭合共下」
海陸腔	國小學生組	03_牛眼樹下个蠶仔寮	第2段。「呻聲呻死」>「呻生呻死」 第3段。「佢撚等鼻公」>「佢撚等鼻空」 注釋5。「song `」>「shong `」
海陸腔	國小學生組	04_河壩水故鄉情	第6段。「收到」>「收著」
海陸腔	國小學生組	05_魷鰵仔	第5段。「這乜係佢第一擺食到煙腸」>「這乜係佢第一擺食著煙腸」
海陸腔	國小學生組	06_擲牙齒	第2段。「那係」>「若係」
海陸腔	國小學生組	07_願望	第5段。「喉嚨」>「喉嚙」 注釋3。「ji ´」>「zi ´」
海陸腔	國小學生組	08_靜夜思	第3段。「倆子阿婆」>「兩子阿婆」

腔別	組別	篇名	修訂處
海陸腔	國中學生組	04_阿姆个話	第3段。「紮腹」>「撙腹」 第4段。「兩蕊目珠框烏烏」>「兩蕊目珠眶烏烏」 第6段。「阿姆个話總係园到.....」>「阿姆个話總係园在.....」
海陸腔	國中學生組	07_阿公个傢啦伙事	第2段。「裝菜个大竹籃.....」>「張菜个大竹籃.....」 第2段。「二尺闊」>「兩尺闊」 第4段。「頸筋」>「頸根」
海陸腔	國中學生組	08_佢感恩	第1段。「走對鼻公落」>「走對鼻空落」
海陸腔	高中學生組	01_燂窯仔	第3段。「倚勢得」>「倚恃得」
海陸腔	高中學生組	02_味道	第3段。「熟識」>「熟事」 第2段。「孩水供豬」>「孩水、供豬」 第6段。「受到」>「受著」
海陸腔	高中學生組	05_攔牛驚魂	注釋1。「qiau」>「ciau」 篇名。「攔牛驚魂」>「掌牛驚魂」
海陸腔	高中學生組	07_遮仔	第3段。「無識人好个少年」>「毋識人好个少年」 第4段。「坎坎坷坷」>「坎坎缺缺」
海陸腔	高中學生組	08_檳榔樹	第3段。「剪著手」>「剪著手」
海陸腔	高中學生組	09_菜瓜	第3段。「阿婆用碗裝分佢這兜」>「阿婆用碗張分佢這兜」
海陸腔	教育校院學生組	03_葵扇	第3段。「吃飽夜」>「食飽夜」
海陸腔	教育校院學生組	06_思戀舊年个第二場雪	第1段。「在目珠前相爭比背」>「在目珠前相爭泌背」 第3段。「糝一層金粉」>「摻一層金粉」
海陸腔	教育校院學生組	10_河壩	最後一段。「人摻溪壩个感情.....」>「人摻河壩个感情.....」
海陸腔	教師組	01_燈籠花	注釋1。「er ´」>「er」
海陸腔	教師組	02_長流水	第3段。「.....裝落銅笕仔」>「.....張落銅笕仔」
海陸腔	教師組	06_阿公著傷个手指	第4段。「.....裝落銅笕仔」>「.....張落銅笕仔」 第8段。「分生」>「分星」，加注釋

腔別	組別	篇名	修訂處
海陸腔	教師組	08_拈蜎螺	第3段。「看到恁多蜎螺」>「看著恁多蜎螺」
海陸腔	教師組	12_大地動	第1段。「早晨」>「朝晨」；「目睡模些」>「目睡摸些」 第5段。「抹籬抹箊」>「抹籬抹箊」
海陸腔	社會組	01_豬腳樹豆湯	第1段。「桌頂飯菜豐足、豐沛」>「桌頂項飯菜豐足，實在豐沛」
海陸腔	社會組	04_撼籬撼箊	第2段。「做著已幼」>「做到已幼」 第3段。「裝茶菁」>「張茶菁」
海陸腔	社會組	07_溫泉鄉个阿啾箭	第4段。「就係「巫婆」个意思」>「就係華語講个「巫婆」」 第4段。「手腳舞停動」>「手腳攘停動」
海陸腔	社會組	08_未經冬寒 仰知春暖	第2段。「鑿空鬥楯」>「鑿空鬥樨」
海陸腔	社會組	09_戲棚頂、戲棚下	第2段。「作戲前一日廟坪開始.....」>「做戲前一日廟坪開始.....」
海陸腔	社會組	10_甜蜜个零嗒	第3段。「.....生鹵鐵筋」>「.....生鹵鐵精」 第4段。「鐵筋」>「鐵精」(3處)
海陸腔	社會組	11_大甲河篩砂石	第1段。「用到砂石」>「用著砂石」 第1段。「幼砂分巨漏下去」>「幼砂分佢漏下去」 第1、2段。「河灞」>「河壩」 第3段。「鐵筋」>「鐵精」 第3段。「嚙石虎」>「軋石虎」；「嚙」>「軋」
海陸腔	社會組	12_水歸仔	第1段。「常下」>「長下」 第5段。「一攝目」>「一瞞目」
大埔腔	國小學生組	01_跋山	第3段。加「金哲哲」注釋。
大埔腔	國小學生組	04_河壩水故鄉情	第6段。「竹簍公差不多.....」>「竹簍公差毋多.....」
大埔腔	國中學生組	02_戇狗想食豬肝骨	第2段。「惜孫，會挾幾埕分孫.....」>「吾奶惜孫，會挾幾埕分孫.....」
大埔腔	國中學生組	03_過年	第2段。「漕落石磨面頂.....」>「倒落石磨面頂.....」
大埔腔	國中學生組	04_阿姆个話	第2段。「.....芋卵、豆裡肚.....」>「.....芋卵、地豆裡肚.....」 第4段。「.....看著阿姆坐到店中央」>「.....看著阿姆坐在店中央」
大埔腔	國中學生組	07_阿爹个傢啦伙事	第2段。「二尺闊」>「兩尺闊」

腔別	組別	篇名	修訂處
大埔腔	國中學生組	08_佢感恩	第1段。「在花蕊間無閒拔翼」>「在花蕾間無閒拔翼」
大埔腔	高中學生組	05_攔牛驚魂	篇名。「攔牛驚魂」>「掌牛驚魂」 第3段。「鬥熱鬧」>「鬥鬧熱」
大埔腔	教師組	02_長流水	第3段。「字紙毋好亂擲亂摒」>「字紙毋好亂擲亂抨」
大埔腔	教師組	06_阿爹著傷个手指	第7段。「買加一份田」>「買加一份分星」，加注釋
大埔腔	社會組	01_豬腳樹豆湯	第1段。「桌頂項飯菜豐足、豐沛」>「桌頂項飯菜豐足，實在豐沛」
大埔腔	社會組	03_老古董	第2段。「這頭老柚樹嘎分風搓打橫撇.....」>「這頭老柚樹嘎分風搓打轉撇.....」
大埔腔	社會組	07_溫泉鄉个阿啾箭	第4段。「斯係巫術个意思」>「斯係華語講个「巫婆」」 第4段。「手攘腳舞」>「手攘腳動」
大埔腔	社會組	11_大甲河篩砂石	第3段。「齧石虎」>「軋石虎」；「嚙」>「軋」
饒平腔	教師組	06_阿公著傷个手指	第9段。「加一份分生」>「加一份分星」，加注釋
饒平腔	社會組	01_豬腳樹豆湯	第1段。「桌頂叮飯菜豐足、豐沛」>「桌頂叮飯菜豐足，實在豐沛」
饒平腔	社會組	07_溫泉鄉个阿啾箭	第4段。「就係巫婆个意思」>「就係華語講个「巫婆」」 第4段。「手腳舞停動」>「手腳攘停動」
饒平腔	社會組	11_大甲河篩砂石	第3段。「嚙石虎」>「軋石虎」；「嚙」>「軋」
詔安腔	高中學生組	01_炕窯	第3段。「大姊靠核蹠」>「大姊真靠會核」 第5段。「撥」>「掙」(3處) 第5段。「攏地到」>「攏舞到」
詔安腔	高中學生組	02_味素	第7段。「簽」>「釅」(2處)
詔安腔	高中學生組	08_檳榔樹	第1段。「種檳榔樹退時行个時」>「種檳榔樹退行个時」
詔安腔	社會組	07_溫泉鄉个阿啾箭	第4段。「意思即係尪姨」>「即係華語講个「巫婆」」 第4段。「手腳舞停動」>「手腳弄停動」

腔別	組別	篇名	修訂處
南四縣腔	國小學生組	01_跋山	第2段。「遽遽著鞋啲」>「遽啊著鞋啲」 第3段。「.....目擘擘起腳行」>「.....目金金仔起腳行」 第3段。「若用佢等來.....」>「係用佢等來.....」 第4段。「相爭拚往上」>「相爭拚上去」 第4段。「嚟嚟嘍嘍大氣緊敵」>「氣叉氣渴緊敵大氣」 第4段。「扭等心臟」>「揪等心肝」 第6段。「.....歸身鬆爽」>「.....歸身仔鬆爽」 第6段。「在濛紗煙肚睡都毋知好醒」>「在濛露裡背睡都毋知好醒」 第7段。「遽遽」>「遽啊」 第8段。「晟啊濛紗遽遽隱身」>「晟啊濛露遽啊隱身」 第9段。「登高遠看个.....」>「登高遠看該.....」 第9段。「感恩大自然賜分.....」>「感恩大自然賞分.....」
南四縣腔	國小學生組	02_路燈下个蟾蜍囉	第3段。「.....目珠看著吔」>「.....目珠看著个」 第5段。「飽湍湍」>「飽鰻鰻」
南四縣腔	國小學生組	03_牛眼樹下个蠶仔寮	第2段。「狼狽」>「邐呷」 第2段。「呻聲呻死」>「呻生呻死」 第3段。「上面」>「頂高」
南四縣腔	國小學生組	04_河壩水故鄉情	第3段。「揸著」>「揸等」 第3段。「毋知好轉」>「毋知好歸」
南四縣腔	國小學生組	05_鰻鰻仔	第5段。「成兩日仔」>「大約兩日」 第5段。「呷泥呷淨來」>「吐泥吐淨來」 第5段。「過用盞仔張起來」>「過用盞仔裝起來」
南四縣腔	國小學生組	06_擲牙齒	第2段。「癢噉」>「啍噉」 第3段。「上顎」>「上齦」；「下顎」>「下齦」 全篇。「枝」>「支」

腔別	組別	篇名	修訂處
南四縣腔	國小學生組	07_願望	第3段。「掉下」>「丟下」 第3段。「煞猛打拼」>「煞猛打拚」 第4段。「跔殯葬業扛死佬」>「跔等人去扛死佬」 第5段。「莫歇咧」>「莫歇吔」
南四縣腔	國中學生組	01_長年菜	第1段。「萋萋」>「新鮮」
南四縣腔	國中學生組	02_戇狗想食豬肝骨	第1段。「割一埕」>「割一塊」 第1段。「這埕豬肝」>「這塊豬肝」 第2段。「一埕一埕」>「一塊一塊」 注釋4。「ngiam ˊ sii ˊ」>「liam ˊ sii ˊ」 第2段。「幾埕」>「幾塊」 第3段。「閒時間節也食得著」>「閒時間節哪食得著」 第4段。「一大埕」>「一大塊」
南四縣腔	國中學生組	03_過年	注釋2。「nung ˊ gug ˊ」>「lung ˊ gug ˊ」 第1段。「擎一支長棍仔蠲一搭桿.....」>「揸一支長棍仔蠲一搭桿.....」 第2段。加「擎」注釋 第3段。「先拿一埕」>「先拿一塊」 第3段。「等該支香燒高吔」>「等該支香燒過吔」
南四縣腔	國中學生組	04_阿姆个話	第2段。「今晡仔」>「今晡日」；加「生話」注釋 第3段。「香醇醇」>「香馥馥」 注釋6。「din ˊ din ˊ no ˊ zon ˊ」>「din ˊ din ˊ no ˊ zon ˊ」 第4段。「.....毋知好轉屋」>「.....毋知好歸」 第4段。「.....坐在店中央」>「.....坐在店仔在中」 全篇。「蕃薯」>「番薯」
南四縣腔	國中學生組	05_拉机仔樹	第3段。加「桲」注釋 第3段。「該下愛刪粒」>「該下愛鮮粒」

腔別	組別	篇名	修訂處
南四縣腔	國中學生組	06_一坵靚靚个田	第2段。「沾穀種」>「浸穀種」
南四縣腔	國中學生組	07_阿公个傢拉伙俚	篇名。「阿公个傢拉伙俚」>「阿公个傢拉伙事」 最後一段。「阿公个傢拉伙俚」>「阿公个傢拉伙事」 第4段。「.....分水浸著凝塘」>「.....分水浸啊凝塘」 注釋8。「pong pu ˋ」>「pong pu ˊ」
南四縣腔	國中學生組	08_佢感恩	第1段。「厥个枝桡」>「厥个樹桡」 第1段。「像星」>「像星仔」 第5段。「賜分佢」>「賞分佢」
南四縣腔	高中學生組	01_打窯仔	第2段。「浪想蓋錫人」>「戇想蓋錫人」；「一份外」>「一份以外」 全篇。「佢這兜」>「佢等」 第3段。「.....拳頭嫻恁大」>「.....拳頭恁大」 第3段。「大姊蓋倚勢仔得」>「大阿姊蓋倚勢仔得」 第5段。「火炭撥掙開來」>「火炭掙開來」
南四縣腔	高中學生組	02_味道	第3段。「熟識」>「熟事」 第4段。「男同學」>「細俖仔同學」；「火烘刀削」>「火炕刀削」 最後一段。「鼻空」>「鼻公」
南四縣腔	高中學生組	03_阿婆个菜園	第1段。「佢婆」>「吾婆」 第4段。「甕菜」>「薤菜」；「嚇到面頰青」>「嚇到面呷青」 第6段。「比人還較高」>「比人還過高」
南四縣腔	高中學生組	05_攔牛驚魂	篇名。「攔牛驚魂」>「掌牛驚魂」 第1段。「大體」>「大概」 第3段。「一哪位」>「一哪仔」 第4段。「蛇走灣」>「蛇走彎」
南四縣腔	高中學生組	07_遮仔	第2段。「一支紅色間青花」>「一支紅色間等青花」

腔別	組別	篇名	修訂處
南四縣腔	高中學生組	08_檳榔樹	第1段。「有留引、排水.....」>「有留蔭、排水.....」 第2段。「載歸來大步簷項放」>「載歸來簷頭下放」 第3段。「在田坵仔勞動中長大个」>「在田坵仔勞動中大个」
南四縣腔	高中學生組	09_菜瓜	第2段。「順利跋往上」>「順利递上去」 第2段。「會分風吹落核」>「會分風吹敲核」 第3段。「細孖仔枵豺」>「細孖仔圖豺」 第4段。「七層塔」>「七層插」；「菜瓜湯係正正.....」>「菜瓜湯真係.....」 第5段。「水坑脣」>「水壩脣」；「黃烱黃烱」>「黃臘黃臘」
南四縣腔	高中學生組	10_身影	第6段。「行上駁坎」>「行上礮坎」
南四縣腔	教育校院學生組	01_生活從省儉做起	第1段。「這摒該摒」>「這擲該擲」 最後一段。「一埕」>「一塊」
南四縣腔	教育校院學生組	02_牛仔	第4段。「遽遽行過」>「遽啊行過」
南四縣腔	教育校院學生組	03_葵扇	第2段。「哈哈大笑」>「哈哈大噓」 第3段。「吃飽夜」>「食飽夜」 第5段。「搵啊搵仔」>「撥啊撥仔」 最後一段。「濃濃」>「醺醺」
南四縣腔	教育校院學生組	04_時間停跔个地方	第3段。「腦油」>「樟腦油」 最後一段。「歸个莊頭」>「歸個莊頭」
南四縣腔	教育校院學生組	05_雞酒香	第4段。「一埕一埕」>「一塊一塊」
南四縣腔	教育校院學生組	07_雪	第3段。「竹林間」>「竹林裡肚」 第4段。「染成」>「染到」
南四縣腔	教育校院學生組	08_茅仔	第5段。「漏杈杈」>「漏汊汊」 第4段。「馬路」>「大路」
南四縣腔	教育校院學生組	09_跔等圳溝去旅行	第3段。「洗裡洗該」>「洗裡洗架」

腔別	組別	篇名	修訂處
南四縣腔	教師組	01_燈籠花	第1段。「幾頭个燈籠花」>「幾下頭燈籠花」 第3段。「使得來做菜」>「使得拿來做菜」 第3段。「同嫩葉攸到綿綿」>「同嫩葉敲到綿綿」 第3段。「擺等攸綿个花」>「擺等敲綿个花」 第3段。「準備呀蓋慘菜」>「準備啊蓋慘菜」 第3段。「佢總係食到淨淨」>「佢總會食到淨淨」
南四縣腔	教師組	02_長流水	第3段。「亂丟亂擲」加注釋
南四縣腔	教師組	03_西螺大橋	第1段。「溪州」加注釋 第1段。「竹排」>「竹排仔」 第1段。「蓋多埕」>「蓋多塊」
南四縣腔	教師組	04_桂花開吔	第2段。「阿姆胭脂粉」>「阿姆搽胭脂粉」 第3段。「鼻流流个佢」>「凼流流个佢」
南四縣腔	教師組	05_妹仔賊	注釋3。「teu ˋ sen ˊ」>「teu ˋ xien ˊ」 第3段。「故所佢等姊妹」>「故所佢等姊妹」
南四縣腔	教師組	06_阿公著傷个手指	第4段。「跔等就豁核.....」>「跔等就擢核.....」 加注釋。「分生」
南四縣腔	教師組	07_阿姆換膝頭	修改注釋1。「消耗核」
南四縣腔	教師組	08_拈蟬螺仔	全篇。「鵝仔」>「鴨仔」
南四縣腔	教師組	09_麼人啊	第5段。「正使分該.....」>「正使得分該.....」
南四縣腔	教師組	10_心轉隻彎	第1段。「原來樹頂當當開等.....」>「原來樹頂當開等.....」 注釋2。增加又讀。
南四縣腔	教師組	11_驚險个旅程	注釋7。調整釋義。
南四縣腔	教師組	12_大地動	第3段。「泥壁落淨淨」>「泥壁敲淨淨」
南四縣腔	社會組	01_豬腳樹豆湯	第6段。「就準佢係蹶往上.....」>「就準佢係向頂項跋.....」
南四縣腔	社會組	02_兩角銀	第2段。「.....跋到竹篙恁長」>「.....跋到竹篙恁高」

腔別	組別	篇名	修訂處
南四縣腔	社會組	03_老古董	第1段。「下背絹等一埕.....」>「下背絹等一塊.....」 第3段。「就恁呢」>「就恁仔」；「成隻月」>「論隻月」 第4段。「係過細埕个圓板」>「係過細粒个圓板」 第5段。「一埕埕」>「一塊塊」 第5段。「歸仔拏好火油」>「歸個拏好火油」 第5段。「一埕埕水紅色.....」>「一粒粒水紅色.....」 第5段。「細鑊跑跑滾」>「細鑊拋拋滾」 第6段。「一儕人一細埕」>「一個人一細塊」 第6段。「感覺到」>「感覺著」
南四縣腔	社會組	04_撼籬撼簫	第1段。「起起一間新拚拚地.....」>「起地一間新拚拚仔.....」 第2段。「落核个下頷.....」>「落核个下齧.....」；「唸唸滾」>「噉噉滾」
南四縣腔	社會組	07_溫泉鄉个阿啾箭	第1段。「大體」>「大概」 第4段。「就係牽仙婆个意思」>「就係華語講个「巫婆」」
南四縣腔	社會組	08_未經冬寒 仰知春暖	第5段。「既經」>「已經」
南四縣腔	社會組	09_戲棚頂、戲棚下	第2段。「傢拉伙俦」>「傢拉伙事」 第4段。「孩牲儀排在長桌頂」>「孩牲醴擺在長桌頂」 第4段。「分阿姆个竹筱仔拌」>「分阿姆个竹筱仔筱」
南四縣腔	社會組	11_大甲河篩砂石	第2段。「一儕」>「一個」 第3段。「鐵筋」>「鐵精」
南四縣腔	社會組	12_水歸仔	第1段。「大體」>「大概」 第2段。「成百米遠」>「論百米遠」 第3段。「成米闊」>「論米闊」 第4段。「落坎」>「落坎」